



Department of
Education

www.deni.gov.uk

AN ROINN

Oideachais

MÁNNYSTRIE O

Lear



INVESTOR IN PEOPLE



KAŻDA SZKOŁA DOBRĄ SZKOŁĄ

Wsparcie dla nowo przybyłych uczniów

Streszczenie

1. To jest streszczenie programu Departamentu Oświaty w Irlandii Północnej: „Każda szkoła dobrą szkołą – wsparcie dla nowo przybyłych uczniów”. Główny dokument programowy jest dostępny na stronie:
www.deni.gov.uk/index/21-pupils_parents-pg/18-english-as-an-additional-language/newcomer_policy.htm
2. W ostatnich latach do Irlandii Północnej przybywa coraz więcej osób z różnych krajów Azji, Afryki, Europy i obu Ameryk. Wzrost liczby imigrantów wzbogacił naszą populację, nasze kulturowe perspektywy i znacząco rozszerzył gamę języków, w jakich się tu mówi.
3. W obszarze edukacji efektem jest znaczący i stały wzrost liczby nowo przybyłych uczniów w naszych szkołach. W październiku 2008 roku odnotowano w spisie szkolnym 6995 nowo przybyłych uczniów – ponad 3 razy więcej niż w 2004 roku.
4. Pojęcie „nowo przybyły uczeń” w ramach tego programu odnosi się do dziecka czy młodej osoby, która zapisała się do szkoły, ale nie ma dostatecznych kompetencji językowych, żeby w pełni uczestniczyć w programie szkolnym i nie ma wspólnego języka z nauczycielem. Pojęcie to nie odnosi się do miejscowych uczniów, którzy zdecydowali się na naukę w irlandzkiej szkole średniej. Tę sytuację uwzględnia polityka Departamentu w kwestii irlandzkiego średniego wykształcenia. Polityka ta była wcześniej określana wyrażeniem: „angielski jako język dodatkowy”.
5. Poza tym, że nowo przybyłych uczniów jest coraz więcej, to również różnorodność ich pochodzenia oraz ich potrzeby są obecnie znacznie większe niż kiedykolwiek wcześniej.
6. Ten trend skłonił Departament do przyjęcia formalnej polityki: „Każda szkoła dobrą szkołą – Wsparcie dla nowo przybyłych uczniów”, która została wnikliwie opracowana i była szeroko konsultowana.
7. Robocza wersja tej polityki była publicznie konsultowana w 2007 roku.
www.deni.gov.uk/index/21-pupils_parents-pg/18-english-as-an-additional-language/consultation_process.htm
Analiza ustaleń z tych konsultacji jest dostępna na stronie:
www.deni.gov.uk/index/21-pupils_parents-pg/18-english-as-an-additional-language/analysis_consultation_responses.htm
8. Departament z zasady wspiera Rady ds. Edukacji i Bibliotek (Education and Library Boards, ELBs) oraz szkoły w serdecznym przyjmowaniu nowo przybyłych uczniów do szkolnych społeczności, tak by ułatwić im przyswojenie języka nauczania, bez względu na to, czy jest to angielski czy irlandzki, i by mogli oni w pełni uczestniczyć w programie nauczania i w każdym aspekcie życia szkoły.
9. Departament będzie to robić na dwóch poziomach: poprzez szerokie i spójne ramy regionalne na poziomie ELBs oraz poprzez elastyczne i otwarte podejście na poziomie szkoły. Celem jest zbudowanie zdolności i umiejętności personelu szkoły do wsparcia nowo przybyłych uczniów teraz i w przyszłości.

10. Departament sfinansował założenie regionalnego serwisu wsparcia na terenie wszystkich ELBs, zwanego Serwisem Włączenia i Różnorodności (Inclusion and Diversity Service, IDS), aby wzmocnić i ulepszyć wsparcie dla nowo przybyłych uczniów, poprzez dopilnowanie, by pomoc i specjalistyczne porady były stale dostępne we wszystkich szkołach otrzymujących granty rządowe i w szkołach specjalnych.
11. Serwis IDS odpowiada za różne obszary pracy, od zapewnienia wsparcia na poziomie szkoły dla początkowych spotkań rodzica z nauczycielem, do późniejszego doradztwa w sprawach potrzeb wychowawczych, podstawowych potrzeb językowych, pomocy w realizacji programu nauczania, itd. Ponadto serwis ten zapewnia regionalną pomoc dla nowych nauczycieli i Zarządów Szkół, podnosi świadomość międzykulturową, itd.
12. Kluczowe usługi serwisu IDS, które są obecnie dostępne, to:
 - Koordynatorzy różnorodności.
 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych.
 - Wielojęzyczna strona internetowa – www.education-support.org.uk
 - Zestaw narzędzi dotyczących różnorodności w szkole podstawowej.
www.education-support.org.uk/teachers/ids/toolkit-for-diversity-primary/
 - Stały rozwój zawodowy.
13. Przyszłe usługi serwisu IDS będą obejmować opracowanie zestawu narzędzi dla szkół ponadpodstawowych, szkół specjalnych i przedszkoli, oraz pomocy dla szkół w początkowej i ciągłej ocenie.
14. Z serwisem IDS można się skontaktować pod adresem:

Inclusion and Diversity Service
North Eastern Education and Library Board
Antrim Board Centre
17 Lough Road
ANTRIM
BT41 4DH

Pomoc telefoniczna: (028) 94482210
E-mail: ids@neelb.org.uk
15. Departament finansuje też szkoły bezpośrednio w ramach programu Common Funding Formula. W ten sposób szkoły mogą elastycznie ustalić najlepszy sposób uczenia nowo przybyłych uczniów języka, w którym odbywa się nauka, aby umożliwić im udział w programie nauczania. Na dodatek szkoły specjalne otrzymują odrębne finansowanie. Jest wiele dobrych przykładów, jak szkoły to osiągnęły.
16. W roku finansowym 2008/2009, Ministerstwo przeznaczyło w sumie 6 mln 545 tys. GBP na wsparcie dla nowo przybyłych uczniów.
17. Mamy nadzieję, że ta polityka oraz stworzone na jej podstawie struktury przyniosą korzyści naszym nowo przybyłym uczniom i pozwolą im w pełni rozwinąć swoje możliwości.

Jeśli mają Państwo jakieś pytania,
prosimy o kontakt:

Supplementary Educational Support
Policy Advisory Group
Department of Education
Rathgael House
43 Balloo Road
BANGOR
BT19 7PR

Telefon: 028 9127 9639
Faks: 028 9127 9100
E-mail: mail@deni.gov.uk
Internet: www.deni.gov.uk